



CODI DE VERIFICACIÓ	1C64705K5V090F3S0F3Q		
PROCEDIMENT	V230 Contractacions de serveis		
EXPEDIENT NÚM.	AJT/89019/2025	DOCUMENT NÚM.	41292/2026
ÀREA	Seguretat i Govern Intern		
UNITAT	Contractació		

FORMALITZACIÓ DE CONTRACTE

D'una part el Gerent Municipal, en exercici de les facultats que li atorga els Decrets de l'alcaldia 9940/2024 de 16 de juny i 204/2025, de 10 de gener (BOPB 20/01/2025), actuant en nom i representació de l'Ajuntament de L'Hospitalet, amb CIF P-0810000J.

I de l'altra, Diana Patricia Castillo Artieda, en nom i representació de l'empresa ARANZADI LA LEY, S.A.U. amb NIF A58417346, amb domicili social a Las Rozas, carrer Collado Mediano, 9, , les dades i representació de la qual resten acreditades a l'expedient.

Donant fe de l'acte la Vicesecretària – Secretària tècnica accidental de la Junta de Govern Local de l'Ajuntament, Zaida de la Hera Justicia.

Ambdues parts es reconeixen competència i capacitat recíprocament per l'atorgament del present acte, que té els següents;

ANTECEDENTS ADMINISTRATIUS

I.- Per provisió del gerent municipal s'ha disposat l'inici del corresponent expedient administratiu per procedir a la contractació de ARANZADI FUSION INSTITUCIONES que integra el servei de manteniment i suport del Software de gestió d'expedients judicials i la Base de dades Aranzadi Instituciones. (SU-34/2025).

II.- Per Acord de la Junta de Govern Local en sessió AJT/JGL/42/2025, de data 19 de novembre, es va aprovar la contractació anticipada del contracte mixt d'ARANZADI FUSION INSTITUCIONES que integra el manteniment i suport del software de gestió d'expedients judicials INFOLEX IN HOUSE i la base de dades ARANZADI INSTITUCIONES, amb un valor estimat de 33.446,82 euros.

III.- Mitjançant invitació enviada el dia 20 de novembre de 2025, es va convidar a l'empresa ARANZADI LA LEY SAU a presentar la seva proposició, i se li va atorgar un termini de 10 dies naturals perquè aportés la documentació que s'esmenta a la invitació, de conformitat amb la clàusula 7 del plec de clàusules administratives particulars.

Consta a l'expedient l'acta de negociació de data 12 de desembre de 2025 en la que hi figura:

1. Que l'empresa ARANZADI LA LEY SAU ha aportat la documentació relativa al compliment dels requisits de capacitat, solvència i absència de la prohibició de contractar.
2. Que s'han fixat amb caràcter definitiu les condicions de l'oferta, d'acord amb les especificacions i condicions del projecte tècnic, de les especificacions del plec de condicions tècniques i administratives particulars, i per un preu de 40.470,65 euros (33.446,82 euros més 7.023,83 euros del 21% d'IVA).



IV.- L'empresa ARANZADI LA LEY SAU que ha d'executar l'objecte del present contracte, ha procedit a l'acreditació de la possessió i la validesa de la documentació acreditativa dels requisits inclosos en la declaració responsable presentada a l'àrea gestora, prevista als articles 140.1 i 141 de la Llei 9/2017 de 8 de novembre, de contractes del sector públic, així com a l'acreditació de trobar-se al corrent de les seves obligacions fiscals amb la Hisenda Pública, la Seguretat Social i l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat. Tanmateix ha procedit a constituir la garantia definitiva del contracte per import de 1.672,34 euros, segons número d'operació 2250021599.

V.- Per resolució núm. 16976/2025 de data 19 de desembre, es va aprovar l'adjudicació del contracte mixt d'ARANZADI FUSION INSTITUCIONES que integra el servei de manteniment i suport del Software de gestió d'expedients judicials i la Base de dades Aranzadi Instituciones, a favor de l'empresa ARANZADI LA LEY SAU, amb NIF A58417346, per un import de 33.446,82 euros IVA exclòs.

VI.- La despesa derivada de l'execució del contracte, per un import de 40.470,65 euros (33.446,82 euros més 7.023,83 euros del 21% d'IVA) anirà amb càrrec dels pressupostos municipals corresponents. El present contracte es registrarà per les següents:

CLÀUSULES

PRIMERA.- Diana Patricia Castillo Artieda, en nom i representació de l'empresa ARANZADI LA LEY SAU, es compromet a la prestació del contracte mixt d'ARANZADI FUSION INSTITUCIONES que integra el servei de manteniment i suport del Software de gestió d'expedients judicials i la Base de dades Aranzadi Instituciones, amb estricta subjecció als plecs de condicions administratives i tècniques, així com a l'oferta presentada, documents que accepta plenament i formen part d'aquest contracte.

SEGONA.- La despesa derivada de l'execució del contracte és per un import total de 40.470,65 euros (33.446,82 euros més 7.023,83 euros del 21% d'IVA).

El pagament del servei s'efectuarà segons les condicions establertes a la clàusula 16 del plec de condicions administratives particulars i amb càrrec als pressupostos municipals corresponents.

TERCERA.- El termini d'execució serà des de la formalització del contracte fins el 31 de desembre de 2027.

QUARTA.- El contracte s'executarà de conformitat amb les condicions especials d'execució, obligacions essencials del contracte i obligacions del contractista establertes a la clàusula 19 del plec de condicions administratives particulars.

Les condicions especials d'execució són:

- El compliment del conveni col·lectiu sectorial i territorial que li sigui aplicable durant tota la vigència del contracte.
- Compliment de la normativa de la Unió Europea i nacional en matèria de protecció de dades: Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell (RGPD), de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

CINQUENA.- No es preveu revisió de preus en el present contracte.

SISENA.- D'acord amb l'article 133.2 de la Llei de contractes del sector públic i amb la clàusula 20 del plec de condicions administratives particulars, el contractista haurà de respectar el caràcter confidencial de la informació a la qual tingui accés degut a l'execució del contracte. El deure de



confidencialitat té una vigència de cinc anys a comptar des del coneixement de la informació de referència.

SETENA.- D'acord amb el que s'estableix a la clàusula 22 del plec de clàusules administratives particulars, un cop perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació només podrà modificar el contracte, si concorren les circumstàncies establertes en els articles 203 a 207 de la LCSP.

Tanmateix, un cop perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació només podrà modificar el contracte, si concorren les circumstàncies establertes a l'art. 205 de la Llei 9/2017 de 8 de novembre de 2017.

VUITENA.- No es permet la subcontractació, ja que per raons tècniques i d'exclusivitat, el contracte ha de ser realitzat íntegrament pel contractista.

NOVENA.- D'acord amb el que s'estableix a la clàusula 23 del plec de clàusules administratives particulars, Per a la recepció correcta de les prestacions serà condició imprescindible la signatura d'una acta de recepció, que s'estendrà dins el termini d'un mes següent al seu lliurament o realització, si es troben en estat de ser rebudes i a satisfacció de l'Ajuntament, on s'indicarà la conformitat o no de les prestacions rebudes per l'Ajuntament.

En el cas que les prestacions indicades en l'acta siguin conformes al previst al plec de prescripcions tècniques i amb les millores ofertes pel licitador, començarà a computar el termini de garantia. Finalitzat aquest termini i comprovat per l'Ajuntament la correcta adequació de les prestacions, serà retornada – si s'hagués constituït - la garantia definitiva dipositada pel contractista.

Ateses les característiques del contracte s'estableix un termini de garantia de 12 mesos.

DESENA.- Pels supòsits de successió s'estarà al que estableix l'article 98 de la LCSP. Ateses les característiques del contracte (negociat sense publicitat) no es permet la seva cessió.

ONZENA.- El règim de penyalitats en quant a demora en les prestacions i compliments defectuosos o incompliments de l'objecte del contracte és el previst a la clàusula 26 i 27 del plec de condicions administratives particulars.

DOTZENA.- Són causes de resolució del contracte les establertes al plec de clàusules administratives generals, així com les previstes en la clàusula 29 del plec de condicions administratives particulars que regeixen aquesta contractació.

TRETZENA.- L'empresa ARANZADI LA LEY SAU accepta com a domicili a efectes de notificació l'adreça electrònica jara.palacios@aranzadilaley.es, inclosa en la documentació presentada a la licitació, en compliment del plec de condicions administratives particulars, de conformitat amb el que disposa l'art. 140.1.a) de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, i en la seva conseqüència, accepta expressament que les notificacions que l'Ajuntament efectui a l'esmentada adreça electrònica tindran tots els efectes previstos a l'art. 40.3 de la Llei 39/2015 d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

El contractista es compromet a notificar a l'Ajuntament qualsevol canvi en aquesta adreça. La falta de comunicació d'aquesta circumstància no desvirtuarà la validesa de les notificacions efectuades en l'adreça que consta en el present contracte.

CATORZENA.- Es designa responsable del contracte, a la Cap de Servei de Coordinació de l'Assessoria Jurídica, de l'Àrea d'Alcaldia Presidència, amb les funcions previstes a l'article 62 LCSP, l'email de contacte assessoriajuridica@l-h.cat.

QUINZENA.- El contractista presta la seva conformitat a l'oferta presentada i als plecs de condicions que regeixen aquest contracte, i se sotmet, per quant no es troba en ell establert, als



preceptes de la Llei 7/85 de 2 d'abril, de Bases de Règim Local, del Decret Legislatiu 2/2003 de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text Refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, i de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, del R.D 817/2009 de 8 de maig, de desenvolupament parcial de la LCSP, i del R.D. 1098/2001 de 12 d'octubre pel qual s'aprova el Reglament General de la Llei de contractes de les administracions públiques.

SETZENA.- DATA D'EFFECTE DE LA FORMALITZACIÓ: Atès que la signatura del present contracte es realitza per mitjans electrònics, s'entendrà a tots els efectes que la data de formalització del present contracte és la de la signatura electrònica del contractista.

ANNEX V

CONDICIONS PARTICULARS QUE HAN DE REGIR EL CONTRACTE D'ENCARREGAT DE TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL, PER LA PRESTACIÓ DEL CONTRACTE DE SERVEI DE MANTENIMENT I SUPORT DEL SOFTWARE DE GESTIÓ D'EXPEDIENTS JUDICIALS (ANTERIORR INFOLEX IN HOUSE) I LA BASE DE DADES ARANZADI INSTITUCIONES

Primera.- Objecte de les condicions particulars

A tenor de les condicions generals reguladores de les relacions de l'Ajuntament amb tercers encarregats de tractament de dades de caràcter personal, aquest document té per objecte establir les condicions particulars, mínimes, que han de regir el contracte d'encarregat del tractament, de dades de caràcter personal, per compte de l'Ajuntament (responsable del tractament), en compliment del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, per la prestació del servei de manteniment i suport del software de gestió d'expedients (anteriorment Infolex in House).

Segona.- Naturalesa i finalitat del tractament

Mitjançant aquest document de condicions particulars que han de regir el contracte d'encarregat de tractament de dades de caràcter personal, s'habilita l'empresa ARANZADI LA LEY SAU, amb NIF A58417346, encarregada del tractament, per tractar per compte de l'Ajuntament de L'Hospitalet de Llobregat (en endavant Ajuntament), responsable del tractament, les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei de manteniment i suport del software de gestió d'expedients (anteriorment Infolex in House), consistint, el tractament, concretament en (indiqueu quin):

- Accés a les dades
- Registre de dades
- Elaboració de còpies
- Conservació
- Servei tècnic i de suport de manera remota

La finalitat del tractament de les dades de caràcter personal és per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec.

Tercera.- Identificació de la informació afectada

Per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, l'Ajuntament, responsable del tractament, posa a disposició de l'empresa Aranzadi, encarregada del tractament, la informació que es descriu a continuació:



➤ La categoria de les dades a tractar son:

1. Identificatives: nom i cognoms; DNI, altres documents d'identificació personal, adreça postal i electrònica, correu electrònic, telèfon, imatge, veu, permís de conduir.
2. Característiques personals: sexe; estat civil, nacionalitat, edat, lloc i data naixement, pertinença i inscripció en associacions o clubs.
3. Circumstàncies familiars i socials: fills, edat fills, filiació, laborals, econòmics salarials, habitatge, propietats, llicències, permisos i autoritzacions
4. Acadèmiques i professionals: titulacions, formació, activitats, llicències, dades de col·legis i associacions professionals, control de presència, dades d'historial d'estudiant, experiència professional.
5. Dades d'ocupació laboral: professió, càrrec, lloc de treball, dades o econòmiques de nòmines, vida laboral. Activitats i negocis, llicències d'activitats.
6. Econòmiques, financeres i d'assegurances: ingressos, dades econòmiques de nòmina, rendes, retencions, herències, impostos, bens patrimonials, jubilació.
7. Judicials i administratives: procediments administratius, reclamacions i recursos, inspeccions, sancions, procediments judicials
8. Infraccions administratives: expedients sancionadors i disciplinaris, sancions.
9. Categoria especial de dades: salut, ideologia política, filiació sindical, dades relatives a condemnes i infraccions penals.

Quarta.- Durada

Aquest contracte té una durada des de la seva formalització i fins el 31 de desembre de 2027.

Cinquena.- Mesures tècniques i organitzatives de compliment per part de l'encarregat del tractament

A tenor de les condicions generals reguladores de les relacions de l'Ajuntament amb tercers encarregats de tractament de dades de caràcter personal, l'encarregat aplica mesures tècniques i organitzatives de compliment del Reglament general de protecció de dades, que es detallen a continuació:

		SI / NO / EN CURS
1	Ha designat un Delegat de Protecció de Dades per què està obligat	NO
2	Ha designat un Delegat de Protecció de Dades voluntàriament	SI
3	Ha obtingut un Certificat de compliment del RGPD per una entitat certificadora	NO
4	Està adherit a algun Codi Tipus	NO
5	Ha format un Registre d'Activitats de Tractament com a responsable del tractament	SI
6	Ha format un Registre d'Activitats de Tractament com a encarregat del tractament	SI
7	Ha realitzat una anàlisi de riscos - avaluació d'Impacte en protecció de dades, de caràcter personal, a la que està obligat per algun tipus de tractament	SI
8	Ha aplicat el principi de transparència a l'atenció de l'exercici dels drets del interessats, facilitant formularis a les persones interessades	SI
9	Ha adoptat mesures de seguretat apropiades als riscos dels tractaments	SI
10	Els treballadors assignats a l'execució de la prestació han rebut formació en matèria de protecció de dades	SI
11	Els treballadors assignats a l'execució de la prestació han signat un document de confidencialitat	SI



Sisena.- Subcontractació

Amb caràcter general, l'encarregat del tractament no podrà subcontractar cap de les prestacions que formin part de l'objecte del contracte o del conveni o acord, que comportin el tractament de dades personals.

Si calgués subcontractar algun tractament, l'encarregat del tractament, haurà de comunicar prèviament i per escrit a l'Ajuntament, indicant els tractaments que es vol subcontractar i identificant clarament i inequívocament l'empresa subcontractar i les seves dades de contracte.

El subcontractista, que també té la condició d'encarregat del tractament, està obligat igualment a complir les obligacions establertes en les clàusules generals, en aquest document i les instruccions que dicti l'Ajuntament.

Correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació de manera que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions i als mateixos requisits formals que ell per que fa al tractament adequat de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades.

En cas d'incompliment per part del subencarregat, l'adjudicatari o la contrapart en segueix sent plenament responsable.

Setena.- Compliment de les condicions

L'estipulat a les condicions generals reguladores de les relacions de l'Ajuntament amb tercers encarregats de tractament de dades de caràcter personal, així com les condicions particulars que regeixen aquest contracte d'encarregat de tractament de dades de caràcter personal, són d'obligat compliment.

L'Àrea municipal impulsora del contracte, conveni o altre acord amb efectes jurídics, efectuarà el seguiment del compliment de les condicions.

Per donar constància al convingut, es signa el present contracte.

Per l'empresa

Per l'Administració

Dóna fe de l'acte